SMX

owner manual



LAZER HELMETS

(UK) IMPORTANT
Please read this manual carefully BEFORE using your helmet for the first time.
Following the instructions will keep your helmet effective and SAFE.
Remember to keep the manual in a safe place. It contains instructions, which are EXTREMELY IMPORTANT for your safety.
PLEASE REMEMBER !!! We have done our best to be as clear and explicit as possible, However, should you find the instructions unclear, or have any questions or require further information, please do not hesitate to contact us by post or e-mail.

(FR) IMPORTANT
Nous vous prions de lire avec attention ce manuel AVANT d'utiliser votre casque pour la première fois.
Suivre les instructions, maintiendra votre casque dans un état lui assurant efficacité et SECURITE.
Prenez soin de conserver ce manuel dans un endroit vous permettant de le retrouver facilement. Il contient des instructions de sécurité EXTREMEMENT IMPORTANTES.
SOUVENEZ VOUS-EN !!! Nous avons fait le maximum pour être le plus clair et le plus explicite possible. Cependant, si des instructions ne vous semblent pas claires, si vous avez des questions ou besoin d'informations, n'hésitez pas à nous contacter par courrier ou par e-mail.

(Nl) BELANGRIJK
Gelieve deze handleiding aandachtig te lezen VOOR de helm de eerste maal in gebruik te nemen.
Onderstaande instructies helpen u de helm efficiënt en VEILIG te houden.
Bewaar deze handleiding zodat u die te allen tijde gemakkelijk kan raadplegen. Deze bevat instructies die HEEL BELANGRIJK zijn voor uw veiligheid.
OPGELET !!! Wij hebben onze uiterste best gedaan om zo duidelijk mogelijk te zijn. Indien sommige instructies niet duidelijk zijn of hebt u nog andere vragen, aarzel niet met ons contact op te nemen per post of per e-mail.

(D) WICHTIG
Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung VOR der ersten Benutzung Ihres Helms.
Wenn Sie sich an die Anweisungen halten, wird Ihr Helm in einem Zustand bleiben, der seine Wirksamkeit und SICHERHEIT gewährleistet.
Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung an einem Ort auf, an dem sie leicht wieder aufzufinden ist. Sie enthält EXTREM WICHTIGE Sicherheitsanweisungen.
NICHT VERGESSEN !!! Wir haben alles unternommen, so klar und so deutlich wie nur möglich zu sein. Wenn allerdings gewisse Anweisungen Ihrer Meinung nach unklar sind, oder falls Sie Fragen haben oder Informationen benötigen sollten, dann nehmen Sie doch bitte, per Post oder E-Mail, Kontakt mit uns auf.

(Es) IMPORTANTE
Lea con atención este manual ANTES de utilizar su casco por primera vez.
Si sigue las instrucciones, mantendrá su casco en un estado que le garantizará eficacia y SEGURIDAD. Guarde este manual en un lugar en el que pueda encontrarlo fácilmente. Contiene instrucciones de seguridad SUMAMENTE IMPORTANTES.
¡RECUERDE! Hemos procurado ser lo más claros y explícitos posible. Sin embargo, si las instrucciones no le parecen claras, si desea hacer preguntas o si necesita información, no dude en ponerse en contacto con nosotros por correo ó por correo electrónico.

(It) IMPORTANTE
Leggere attentamente questo manuale PRIMA di utilizzare il casco per la prima volta.
Conservare il manuale in un luogo sicuro. Contiene informazioni FONDAMENTALI per la vostra SICUREZZA.
ATTENZIONE !!! Abbiamo cercato di realizzare un manuale che potesse essere il più semplice e chiaro possibile. Nel caso riteniate che le istruzioni non siano sufficientemente chiare, o abbiate delle domande o vogliate chiedere ulteriori spiegazioni potete contattarci direttamente via e-mail o posta.

INFORMATION FOR USERS
- To insure an adequate protection, this helmet must fit closely and be securely attached.
- No helmet can protect the wearer against all possible impacts.
- Any helmet that has sustained a violent impact should be replaced.
- Warning! Do not apply paint, stickers, petrol or other solvents to this helmet. Use only warm soapy water to clean the helmet surface.

ECE 22.05

MISE EN GARDE
- Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être bien ajusté, tout en permettant une bonne vision latérale.
- Ce casque est conçu pour absorber l'énergie produite par un choc moyennant la destruction partielle ou la détérioration de la calotte ou de sa garniture intérieure.
- Tout casque qui est soumis à un choc violent est à remplacer même si le dommage subi n'est pas apparent à première vue.
- Ne pas peindre, ni nettoyer avec des produits agressifs.

ECE 22.05

WAARSCHUWING
- Om een voldoende bescherming te waarborgen moet deze helm goed passen en tevens een goed zijdelings zicht mogelijk maken.
- Deze helm is bestemd om de impact van een klap op te vangen waardoor een gedeeltelijke of gehele beschadiging van de schaal of binnenschaal kan optreden.
- Iedere helm die een hevige klap heeft opgevangen dient te worden vervangen, zelfs al is de geleden schade op het eerste zicht niet merkbaar.
- Niet verven, noch reinigen met bijtende producten.

ECE 22.05

WARNUNG
- Um einen ausreichenden Schutz zu ermöglichen muss dieser Helm genau passen und außerdem eine gute seitliche Sicht garantieren.
- Der Helm ist dazu bestimmt, die Heftigkeit und Energie eines Stoßes aufzufangen, der die Schale oder die Innengarnitur teilweise oder ganz beschädigen könnte.
- Jeder Helm, der einem heftigen Stoss ausgesetzt wurde, ist unbedingt zu ersetzen, auch wenn der Helm unbeschädigt scheint und keine sichtbaren Schäden aufweist. Der Helm darf weder mit Farbe bestrichen noch mit Beizmitteln gereinigt werden.

ECE 22.05

AVISO
- Para garantizar una protección suficiente, su casco tiene que estar bien ajustado y tiene que asegurar al mismo tiempo una buena visión lateral.
- Este casco está hecho para absorber la energia producida por un golpe mediante la destrucción parcial o el deterioro de la calota o de la guarnición interior.
- Cada casco que haya sido expuesto a un golpe violento tiene que substituirse por otro.
- Atención ! no se puede aplicar pintura, pegatinas, gasolina o productos agresivos en el casco.

ECE 22.05

ATTENZIONE
- Per garantire una protezione sufficiente, questo casco deve essere ben calzato sulla testa e saldamente allacciato.
- Il casco che ha subito un urto violento deve essere sostituito.
- Attenzione! Non utilizzare vernici, benzina o altri prodotti chimici. Non applicare adesivi.
  Pulire il casco esclusivamente con un panno morbido umido e sapone neutro.

ECE - R22.05

LAZER® HELMETS



LAZER SMX

Instruction manual • Manuel d'instructions • Handleiding • Gebrauchsanweisung • Manual de instrucciones • Manuale d'istruzioni

A NEW WINNER

Developed in close collaboration with great motocross and cross-country motorcycle racing champions, the Lazer SMX was conceived to guarantee maximum safety and to increase user comfort.
Thanks to ergonomic studies, the Lazer SMX is an extremely comfortable helmet.
"IMAC Ultralight", a latest generation injectable material, makes it the lightest helmet on the market.
Optimisation of the "F.V.S." ventilation system provides even greater comfort in warmer climates.
The Lazer SMX meets the requirements of the strictest safety standards, such as 22.05, DOT, AS, guaranteeing you a high degree of safety.

UN GAGNANT DE PLUS

Développé, avec l'étroite collaboration de grands champions de motocross et d'enduro, le Lazer SMX a été conçu pour garantir une sécurité maximum et pour améliorer le confort de l'usager.
Grâce aux études ergonomiques et au développement continu des produits Lazer, le SMX est un casque encore plus confortable que ses prédécesseurs.
Il est le plus léger du marché grâce à l'utilisation d'un matériau injectable de dernière génération : "IMAC Ultralight".
Une optimalisation du système de ventilation appelé "F.V.S.", formé de pas mois de 10 ventilations et d'écopes d'air latérales, lui procure encore plus de confort lors d'une utilisation dans des conditions climatiques plus chaudes.
Répondant aux normes de sécurité les plus sévères, telles que 22.05, DOT, AS, le Lazer SMX vous garantit une sécurité du plus haut niveau.

NOG EEN WINNER

De Lazer SMX werd ontwikkeld in nauwe samenwerking met dé grote motorcross en enduro kampioenen. Het resultaat is een helm die uw veiligheid maximaal garandeert en een optimaal gebruikscomfort biedt.
Dankzij voortdurend onderzoek van het Lazer ontwikkelingsteam en uitgebreide ergonomische studies, biedt de SMX duidelijk nog meer comfort dan zijn voorgangers. De SMX is bovendien lichter doordat Lazer een injectiemateriaal gebruikt van de allernieuwste generatie: "IMAC Ultralight".
Het ventilatiemechanisme – genaamd "F.V.S." - werd geoptimaliseerd met niet minder dan 10 ventilaties. Dusdanig biedt de SMX nog meer confort bij gebruik in warme klimatologische omstandigheden.
De SMX beantwoordt aan de allerstrengste veiligheidsnormen – 22.05, DOT, AS – en garandeert u een optimale veiligheid.

EIN SIEGERTYP

Der Lazer SMX, wurde in enger Zusammenarbeit mit Cross- und Enduro-Champions entwickelt, der SMX ist dazu bestimmt, ein Höchstma, an Sicherheit zu gewährleisten und den Komfort des Benutzers zu steigern.
Dank ergonomischer Untersuchungen ist der Lazer SMX ein sehr komfortabler Helm.
Aufgrund der Anwendung eines Verbundwerkstoffs der neuesten Generation : "IMAC Ultralight" ist er der leichteste Helm auf dem Markt.
Eine Optimierung des Lüftungssystems, bezeichnet als "F.V.S.", verleiht ihm noch höheren Komfort in den wärmeren Regionen.
Der Lazer SMX, der den strengsten Sicherheitsnormen, wie z.B. 22.05, DOT und AS entspricht, garantiert Ihnen ein hohe Sicherheit.

UN GANADOR

Desarrollado en estrecha colaboración con los grandes campeones de motocross y enduro, el Lazer SMX ha sido diseñado para garantizar la máxima seguridad y confort del usuario.
Gracias a los estudios ergonómicos, el Lazer SMX es un casco sumamente cómodo. Es el más ligero del mercado debido a la utilización de un material inyectable de última generación : "IMAC Ultralight".
Una optimización del sistema de ventilación, denominado "F.V.S.", hace que sea aún más confortable, incluso en los climas más cálidos.
El Lazer SMX, que cumple con las normas de seguridad más rigurosas como 22.05, DOT y AS, le garantiza una seguridad de alto nivel.

UN VINCITORE IN PIU'

Sviluppato con l'importante collaborazione di grandi campioni di motocross ed enduro, l'SMX Lazer è stato costruito per garantire la massima sicurezza e per migliorare ancor più il confort.
Grazie agli studi e allo sviluppo continuo dei prodotti Lazer, l'SMX è ancor più confortevole dei caschi che lo hanno preceduto.
L'SMX è il casco più leggero sul mercato grazie all'utilizzo di un materiale ad iniezione di ultima generazione : "IMAC Ultralight".
L'ottimizzazione del sistema di ventilazione "F.V.S.", formata da poco meno di 10 prese aria, garantiscono ancor più confort quando il casco viene utilizzato in condizioni climatiche particolarmente calde.
Rispondendo alle norme di sicurezza più severe, come le 22.05, DOT, AS, l'SMX Lazer garantisce un'ottima sicurezza.



F.V.S. Full Ventilation System

The combination of upper and lower air inlets increases the airflow inside the helmet.
A series of channels built into the internal lining of the helmet makes use of the "Venturi" effect for the internal distribution and outlet of the airflow.
Hot air and perspiration are removed via vents at the back.

La combinaison des entrées d'air supérieures et entrées d'air inférieures augmente l'entrée d'air frais à l'intérieur du casque.
Une série de canalisations construites dans les garnitures intérieures, exploite l'effet "Venturi" pour la distribution interne du flux d'air et de son évacuation.
L'air chaud et le transpiration sortent par les ventilations arrière.

De combinatie van luchttoegangen bovenaan en onderaan, verhoogt de toevoer van verse lucht in de helm.
Een reeks kanalen die in het interieur van de helm werden voorzien, veroorzaken een "Venturi" effect waardoor de luchtstroom in de helm verdeeld wordt en de lucht opnieuw geëvacueerd kan worden.
Warme lucht en transpiratie verlaten de helm via de achterste ventilaties.

Das Zusammenwirken der oberen und unteren Lufteinlässe steigert die Frischluftaufnahme innerhalb des Helms.
Eine Reihe Kanäle, eingebaut in die Innenausstattung, nutzt die "Venturi-Wirkung" für die interne Verteilung des Luftstroms und für die Entlüftung.
Warmluft und Transpiration werden über die hinteren Lüftungen abgeleitet.

La combinación de las entradas de aire superiores e inferiores aumenta la entrada de aire fresco en el interior del casco.
Una serie de canalizaciones en los guarnecidos interiores utiliza el efecto "Venturi" para la distribución interna del flujo de aire y su evacuación.
El aire caliente y la transpiración salen por las ventilaciones traseras.

La combinazione delle prese aria superiori ed inferiori aumenta l'entrata di aria fresca all'interno del casco.
Una serie di canali costruiti all'interno del casco garantiscono il così detto effetti "Venturi" ossia una completa distribuzione dell'aria all'interno e la fuoriuscita di aria calda.

SMX

LAZER® HELMETS

Fastening
Fermeture
Sluiting
Verschluß
Cierre
Chiusura

- Your helmet will be useless if it's too big or not properly fastened. Always buy a helmet to your exact size and always fasten it properly.
- Votre casque sera inutile s'il est trop grand ou s'il est mal attaché. Veillez donc à l'acheter à la bonne taille et à toujours fixer sa jugulaire.
- Uw helm is nutteloos als hij te groot is en niet correct gesloten is. Koop steeds een helm die perfect past en sluit de helm telkens op de correcte manier.
- Ihr Helm ist nutzlos, wenn er zu groß oder nicht richtig verschlossen ist. Kaufen Sie nur einen Helm, der Ihnen optimal passt und schliessen Sie ihn sorgfaltig.
- Su casco no le será de gran utilidad si resulta demasiado grande ó si estuviera mal abrochado. Compruebe que compra la talla adecuada y no olvide atarse la correa debajo de la barbilla.
- Il casco è inutile se troppo grande o non allacciato correttamente. Accertarsi pertanto di allacciarlo sempre saldamente ed in maniera corretto.

1

Modifications
Modifications
Wijzigingen
Veränderungen
Modificaciones
Modifiche

- Never modify your helmet in any way. Modifications could result in lowering the effectiveness of your helmet.
- Il est formellement déconseillé d'apporter quelque modification que ce soit à votre casque. Cela pourrait impliquer des dégradations qui diminueraient l'efficacité de votre casque.
- Het is ten strengste verboden om wijzigingen aan te brengen aan de helm. Wijzigingen kunnen een mindere efficiëntie van uw helm te weeg brengen.
- Manipulieren Sie nicht an Ihren Helm. Veränderungen stellen die Wirksamkeit und Sicherheit in Frage.
- Desaconsejamos realizar cualquier modificación a su casco. El hacerlo podría acarrear una degradación que disminuiría la eficacia de su casco.
- Si sconsiglia fortemente di apportare qualsiasi modifica al casco. Ciò potrebbe comportare alterazioni che ridurrebbero l'efficacia del casco.

3

Advices • Conseils • Aanbeveling • Empfehlungen • Consejos de uso • Consigli

Damaged Helmet
Casque endommagé
Beschadigingen
Beschädigungen
Casco dañado
Casco danneggiato

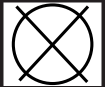
- When your helmet sustains a severe shock, part of its structure and lining may have been deteriorated by absorbing the energy of the impact. These damages may not visible to the eye and only the manufacturer can determine whether your helmet is still safe. When in doubt, do not hesitate to replace it.
- Lorsque votre casque subit un choc important, une partie de sa structure et de son rembourrage se détériore en absorbant l'énergie du choc; il se peut que cette détérioration reste invisible à l'oeil nu, et dans ce cas, seul le fabricant pourra contrôler si votre casque est encore valable. Dans le doute, remplacez-le.
- Als uw helm een hevige klap heeft geïncasseerd, kan de buiten - en/of binnenschaal gedeeltelijk beschadigd zijn door de impact van de klap. De beschadiging is niet altijd uiterlijk zichtbaar. Enkel de fabrikant kan oordelen of uw helm nog veilig is. Bij enige twijfel, aarzel dan niet om die helm te vervangen.
- Nach einem schweren Aufschlag können Teile der Schale (Helmstruktur) oder der Verkleidung beschädigt sein, weil sie die Aufschlagsenergie absorbiert haben. Solche Beschädigungen müssen nicht unbedingt (für das Auge) sichtbar sein und nur der Hersteller kann entscheiden, ob der Helm noch funktionsfähig ist. Bitte zögern Sie im Zweifelsfall nicht, den beschädigten Helm durch einen Neuen zu ersetzen.
- En el momento en el que su casco sufra un choque importante, se deteriora una parte de su estructura y de su relleno ya que absorbe la energía del choque. Es posible que dicho deterioro resulte invisible a simple vista y en este caso sólo el fabricante podrá comprobar si su casco sigue en buen estado o no. En caso de duda, sustitúyalo por uno nuevo.
- In caso di urto calotta esterna e componenti interne del casco possono modificarsi per assorbire l'energia dovuta all'urto stesso. Questa alterazione potrebbe essere invisibile a occhio nudo ed in tal caso soltanto il produttore potrebbe essere in grado di giudicare se il casco sia ancora utilizzabile o meno. Nel dubbio, procedere alla sostituzione del casco.

2

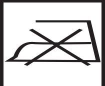


WARNING
- No helmet can protect the wearer against all possible impacts.
- For maximum protection, the helmet must fit firmly on the head, and all retention straps must be securely fastened. With the chin-strap comfortably but firmly adjusted, it should not be possible, in most cases, for the helmet to be removed from the head when pulled at the rear in an upward direction.
- The helmet is designed to be retained by a strap under the chin.
- The helmet may be used with goggles.
- No attachments should be made to the helmet except those recommended by the helmet manufacturer. Do not drill or cut the shell.
- The helmet is designed to absorb shock by partial destruction of the shell and liner. This damage may not be visible. Therefore if subjected to a severe blow, the helmet should be replaced even if it is apparently undamaged.
- The liner is essential to the intended performance of the helmet.
- The helmet may be damaged and rendered ineffective by petroleum products, cleaning agents, paints, adhesives, etc., without the damage beeing visible to the user. Use only warm soapy water to clean the helmet surface.

DOT
AS 1698: 1988

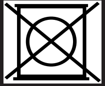


Clean the outside and inside of your helmet regularly.
Use a soft cloth and warm or slightly soapy water.
NEVER USE GAS OIL, SOLVENTS, PETROL OR OTHER AGGRESSIVE PRODUCTS.
The padding is removable to make it easy to clean. Again, only use warm or slightly soapy water.
Hand wash and drip dry.



Nettoyez régulièrement l'extérieur et l'intérieur du casque.
Utilisez un chiffon doux et une solution d'eau tiède pure ou légèrement savonnée.
NE JAMAIS UTILISER DE GASOIL, DILUANTS, ESSENCES ET AUTRES PRODUITS AGRESSIFS.
Les garnitures de confort se démontent afin de faciliter leur nettoyage. Là encore, n'utilisez que de l'eau tiède pure ou légèrement savonnée.
Les laver à la main et ensuite faire sécher à l'air.

Reinig regelmatig de buiten- en binnenkant van uw helm. Gebruik een zacht doek en lauw water, eventueel met een weinig zachte zeep.
GEBRUIK NOOIT BENZINE, OPLOSMIDDELLEN OF ANDERE AGGRESIEVE PRODUKTEN.
De onderdelen van het interieur kunnen gedemonteerd worden om het reinigen ervan te vergemakkelijken. Gebruik ook hiervoor lauw water, zuiver of met een weinig zachte zeep. U kan de onderdelen van het interieur met de hand wassen en nadien aan de lucht laten drogen.

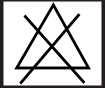


Reinigen Sie regelmä,ig Ihren Helm innen und außen.
Verwenden Sie einen weichen Lappen mit lauwarmem Wasser (entweder reines Wasser oder mit etwas Seife vermischtes Wasser).
NIEMALS DIESELÖL, VERDÜNNUNGSMITTEL, BENZIN ODER ANDERE ÄTZENDE MITTEL VERWENDEN.
Die Komfort-Innenausstattungen sind leicht herauszunehmen, um ihre Reinigung zu erleichtern. Auch hierfür darf nur reines Wasser oder leicht mit Seife vermischtes Wasser verwendet werden.
Dann mit der Hand waschen und frei trocknen lassen.



Limpie con regularidad el exterior y el interior del casco.
Utilice un trapo suave y agua templada pura o ligeramente jabonosa.
NO UTILICE NUNCA GASOIL, DILUYENTES, GASOLINAS U OTROS PRODUCTOS AGRESIVOS.
Las guarniciones de confort se desmontan para facilitar su limpieza. También en este caso, utilice agua templada pura o ligeramente jabonosa.
Lávelas a mano y, después, déjelas secar al aire.

Care and Maintenance • Soin et Entretien • Zorg en Onderhoud • Pflege und Wartung • Cuidados y Limpieza • Cura e Manutenzione



Pulire regolarmente l'interno e l'esterno del casco
Utilizzare un panno umido morbido e una soluzione di acqua pura o con pochissimo sapone neutro.
NON UTILIZZARE MAI GASOLIO, DILUENTI, BENZINA E ALTRI PRODOTTI AGGRESSIVI.
Le guarnizioni si smontano per facilitare la pulizia. Non utilizzare che acqua pura o con pochissimo sapone neutro.
Si lava a mano e si lascia ad asciugare all'aria.



Buckle • Boucle • Sluiting • Schnalle • Hebilla • Fibbia

INSTRUCTIONS – DOUBLE D BUCKLE

TO FASTEN AND OPEN THE CHIN STRAP
Fasten the chin strap by passing the end of the strap through the 2 rings as shown on picture 1, then pull it comfortably tight for a secure and snug fit.
To remove the helmet pull the little red tab outwards, the strap tension will be released as shown on picture 2. Then unthread the chin strap.

Warning ! – The red snap placed at the end of the chin strap must NOT be used instead of the Double D buckle. It has been designed to avoid the chin strap flapping in the wind at high speed.

INSTRUCTIONS – BOUCLE DOUBLE D

FERMETURE DE LA JUGULAIRE
Pour une fermeture correcte de la jugulaire, passez la sangle entre les deux boucles comme indiqué sur l'image 1 et ajustez la pour un confort et une sécurité optimales.
Pour enlever le casque, tirez légèrement sur le ruban rouge de la boucle double D afin de dégager la sangle comme indiqué sur l'image 2.

Avertissement ! – Le bouton pression rouge qui se trouve au bout de la jugulaire ne peut en aucun cas être utilisé pour remplacer la fermeture double D. Il a été prévu pour éviter le flottement de la jugulaire à grande vitesse.

GEBRUIK VAN DE SNELSLUTING

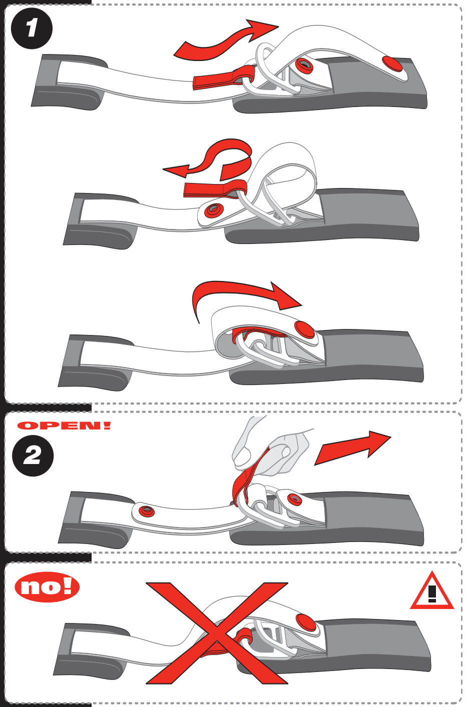
HOE DE KINRIEM VAST- EN LOSMAKEN
Maak de kinriem vast door het einde van de riem doorheen de dubbele D-sluiting te steken, zoals wordt afgebeeld op afbeelding 1. Trek de riem daarna goed aan opdat de helm goed vast zou zitten.
Om de helm te verwijderen, trekt u de kleine rode lip naar buiten. Zo ontspant de riem zich, zoals zichtbaar op afbeelding 2. Ontwar vervolgens de kimriem.

**Waarschuwing ! – De rode drukknop die op het einde van de kinriem zit, mag nooit ter vervanging gebruikt worden van de dubbele D-sluiting.
Deze werd ontworpen om bij hoge snelheid het flapperen van de kinriem tegen de helm te vermijden.**

ANLEITUNG – DOPPEL-D-VERSCHLUSS

SCHLIEßEN UND ÖFFNEN DES KINNRIEMENS
Fädeln Sie das freie Kinnriemenende, wie auf Bild 1 dargestellt, durch den Doppel-D-Verschluss. Ziehen Sie am freien Ende des Gurtbandes den Kinnriemen straff.
Zur Öffnung des Kinnriemens müssen Sie an der kleinen roten Fahne des Doppel-D-Verschlusses so ziehen, dass sich der Kinnriemen lockert (siehe Bild 2). Fädeln Sie nun das eine Kinnriemenende aus dem Doppel-D-Verschluss aus.

WARNUNG ! Der rote Druckknopf, der sich am Ende des Gurtbandes befindet, darf auf keinen Fall an Stelle des Doppel-D-Verschlusses benutzt werden. Dieser rote Druckknopf verhindert, dass der Kinnriemen im Fahrtwind flackert.



INSTRUCCIONES – SISTEMA DE CIERRE D DOBLE

APERTURA Y CIERRE DE LA HEBILLA
Para cerrar bien la hebilla, tiene que pasar la cinta entre las dos anillas como está indicado en la imagen 1 y tiene que ajustarla para un mayor confort y una seguridad óptima.
Para quitar el casco, tirar sobre la lengüeta roja y sacar la cinta come está indicado en la imagen 2.

Advertencia ! – El corchete rojo que se encuentra al extremo de la cinta no se puede utilizar en ningun caso para sustituir el sistema de cierre D doble. El corchete se ha puesto para evitar el movimiento de la cinta a gran velocidad.

ISTRUZIONI – CHIUSURA A DOPPIA D

CHIUSURA DEL CINTURINO
per una corretta chiusura del cinturino, la cinghia deve essere inserita attraverso le due fibbie a D (vedi l'immagine 1)
sganciare la clip rossa e sfilare il cinturino per aprirlo (vedi l'immagine 2)

ATTENZIONE ! la clip rossa, che si trova all'estremità del cinturino, non si deve assoluta-mente utilizzare per sostituire la chiusura con doppio anello a D. E'stato studiato in questo modo per evitare lo sventolio del cinturino a grande velocità.

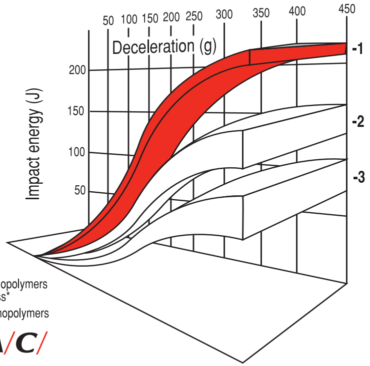
LAZER® HELMETS

iMAC Ultra-Light

- Molecular structure modified by blending super strong bonding agents in the polymer chain.
- Higher resistance, better resiliency.
- Accrued mechanical impact resistance.
- Higher shock absorption capacity.
- Excellent longevity factor.
- Better resistance to solvents and petroleum by-products.
- Lightness and comfort.

- Strucure moléculaire modifiée par l'alliage d'agents nobles.
- Haute résistance, meilleure élasticité.
- Résistance mécanique accrue aux impacts.
- Haute capacité d'absorption des chocs.
- Haute résistance aux solvants et aux hydrocarbures.
- Excellent coefficient de longévité.
- Légereté et confort.

- Moleculaire strucure gewijzigd door de legering van edele agenten.
- Hoge weerstand, betere elasticiteit.
- Grotere machinale weerstand tegen het effect.
- Hoge capaciteit van absorptie van de schokken.
- Hoge weerstand tegen de oplosmiddelen en de koolwaterstoffen.
- Voortreffelijke factor van levensduur.
- Licht en comfort



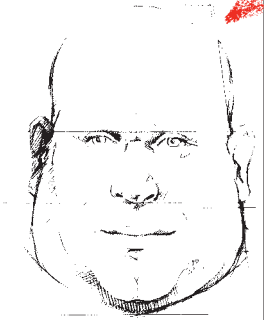
- Veränderte Molekularstruktur durch Einfügung von superstarken Adhäsionskomponenten in die polymerkette.
- Höhere Widerstandsfähigkeit.
- Bessere Schockabsorbierunggskapazität.
- Erhöhte mechanische Schlagfestigkeit.
- Bessere Beständigkeit gegenüber Lösungmitteln und Treisbstoffen.
- Ausgezeichneter Langlebigkeitsfaktor.
- Leichtgewicht.
- Bequemlichkeit und Tragefreundlichkeit.

- Estructura molecular modificada por la aleación de materiales nobles.
- Alta resistencia, mayor elasticidad.
- Mayor resistencia mecanicá a los impactos.
- Gran capacidad de absorción de los golpes.
- Alta resistencia a los disolventes y los hidrocarburos.
- Excelente coeficiente de longevidad.
- Ligereza y comodidad.

- Struttura molecolare modificata attraverso la lega di elementi nobili
- Alta resistenza, migliore elasticità
- Resistenza accresciuta agli impatti
- Alta capacità di assorbimento degli urti
- Alta resistenza a solventi e idrocarburi
- Eccellente coefficiente di longevità
- Leggerezza e confort

LAZER® HELMETS

Morpho System



Adaptable to every head shape
Removable and washable interior

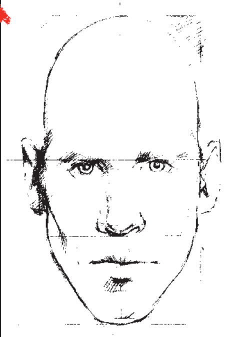
S'adapte à toutes les têtes
Intérieur démontable et lavable

Past op ieder hoofd
Uitneembaar en uitwasbaar interieur

Anpassungfähig an nahezu jede Kopfform
Herausnehmbares und waschbares innenfutter

Se adapta a todas las cabezas
Interior lavable y desmontable

Si adatta al viso di ogni utilizzatore
Interno removibile e lavabile



Accessories and removable parts • Accessoires et pièces détachées

Visor and stabiliser: assorted colours available
Screw and washer kit.
Lining and cheek pads in all thicknesses and sizes.
Please contact your dealer.

Visière et capots de menton aux teintes assorties disponibles.
Kit vis et rondelles.
Garniture et coussins de joues en épaisseurs et tailles multiples.
Veuillez contacter votre revendeur.

Accessoires en losse onderdelen • Zubehör und Ersatzteile

Scherm en ventilatiestukken zijn verkrijgbaar in aangepaste kleuren.
Set met schroeven en rondellen.
Comfort padding en wangstukken in verschillende maten.
Contacteer hiervoor uw verkoper.

Visier und Stabilisator: in den verfügbaren, abgestimmten Farben.
Schraubensatz mit 3 Schrauben.
Innenausstattung und Backenpolster in verschiedenen Dicken und Grö,en.
Wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Accessorios y piezas sueltas • Accessori e pezzi di ricambo

Visera y babero: colores surtidos disponibles.
Kit tornillos y arandelas.
Guarnición y almohadilla de carrilleras en espesores y tallas múltiples.
Póngase en contacto con su distribuidor.

Frontini e cover mentoniere disponibili in vari colori
Kit viti e rondelle
Possibilità di cambiare i guanciali per adattarli alla propria taglia
Vogliate contattare il vostro rivenditore

LAZER® HELMETS

SPECIFICATIONS FOR USE OF YOUR SMX

HOW TO ADJUST THE VISOR ?
Nothing could be simpler. Using your fingers, unscrew the central upper screw to unlock the central adjusting device. (photo 1)
All you have to do next is move the visor to the position desired.
Tighten the central screw again by turning it to lock the central adjusting device in place.
You do not need to move the side screws to adjust the visor.

HOW TO REMOVE THE VISOR ?
Nothing could be simpler. Using your fingers, undo the three fastening screws and take them out of their casing.
When removing and replacing the visor, take care not to lose the different shims and check their placement.
When replacing the visor, do not over-tighten the three screws.

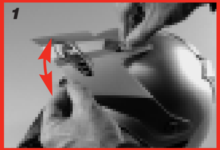
HOW TO REMOVE AND REPLACE THE CHEEK PADS ?
Photos 2 – 2B

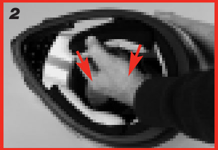
SPECIFICATIONS D'USAGE POUR VOTRE SMX

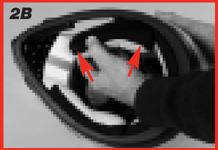
COMMENT REGLER LA VISIERE ?
Rien de plus simple. Avec les doigts et sans outil, desserrez la vis centrale supérieure permettant ainsi le déblocage du dispositif de réglage central. (photo 1)
Ensuite il vous suffit de régler la visière dans la position désirée.
Resserrez la vis centrale avec les doigts - et toujours sans outil - afin de bloquer le dispositif de réglage central.
Il n'est pas nécessaire de modifier la position des vis latérales pour régler la visière.

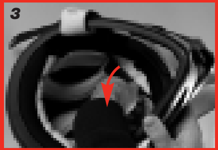
COMMENT DEMONTER LA VISIERE ?
Rien de plus simple. Desserrez complètement de la même manière les trois vis de fixation et retirez-lez de leur logement.
Lors du démontage et remontage, veillez ne pas perdre les différentes rondelles intercalaires et vérifiez leur positionnement.
Lors du remontage, resserrez les trois vis sans excès.

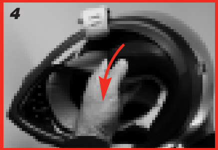
COMMENT ENLEVER ET REMETTRE LES JOUES ?
Photos 2 – 2B

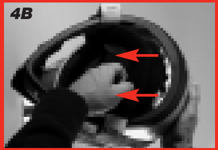


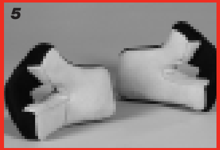


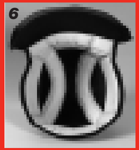












HOW TO REMOVE AND REPLACE THE INTERNAL PADDED LINING ?
It is a good idea to remove the cheek pads first. See above procedure.
Pull gently on the left or right-hand-corner of the front part towards the inside from the rim of the helmet. This will detach the two front fastening snaps. (photo 3)
Next pull gently on the left or right-hand-corner of the lower back part towards the inside from the rim of the helmet. This will detach the back fastening tab. (photos 4 – 4B)
Take out the whole lining. (photos 5 – 6)

To replace the lining :
Insert the back tab between the helmet rim and the polystyrene.
Next, attach the two front snaps.
The lining fits into place by itself.
Replace the cheek pads.

COMMENT ENLEVER ET REMETTRE LA COIFFE INTERIEURE ?
Lors du démontage de la coiffe, il est conseillé d'enlever d'abord les joues. (Voir procédure précédente)
Tirez doucement sur le coin gauche ou droit de la partie avant, vers l'intérieur par rapport à la bordure du casque. Vous détacherez ainsi les deux boutons pression. (photo 3)
Ensuite, tirer doucement sur le coin gauche ou droit de la partie arrière, vers l'intérieur par rapport à la bordure du casque. Vous détacherez ainsi la languette de fixation arrière. (photos 4 – 4B)
Retirez l'ensemble de la garniture. (photos 5 – 6)

Pour remettre la coiffe :
Introduisez d'abord la languette arrière entre la bordure du casque et le polystyrène.
Fixez les deux boutons pression de la partie avant.
La coiffe se met en place toute seule.
Remettez les joues en place.

LAZER® HELMETS

RICHTLIJNEN VOOR HET GEBRUIK VAN UW SMX

HOE REGELT U HET SCHERM ?

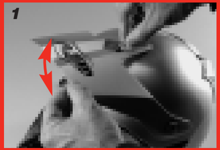
Heel eenvoudig : maak de bovenste centrale schroef los. Doe dit met uw handen en gebruik hiervoor geen instrument. Hierdoor kan het centrale regelstuk losgemaakt worden. (foto 1)
Plaats vervolgens het scherm in de gewenste positie.
Draai de centrale schroef opnieuw aan – weerom met de handen, gebruik hiervoor geen instrument – om de aldus het centrale regelstuk weer te vast te zetten.
Het is niet nodig om de laterale schroeven aan te passen om de positie uw scherm te regelen.

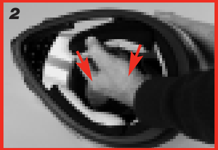
HOE KAN U HET SCHERM DEMONTEREN ?

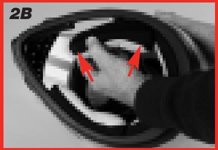
Dit is opnieuw erg eenvoudig : draai de drie fixatieschroeven op dezelfde wijze handmatig los en verwijder ze uit hun behuizing.
Zorg er bij de demontage en montage voor dat u de verschillende schroeven niet verliest en controleer of ze goed zijn aangebracht.
Om het scherm opnieuw te monteren, dient u de drie schroeven opnieuw handmatig aan te draaien, zonder ze evenwel te hard aan te schroeven.

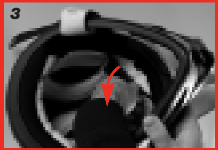
HOE KAN U DE WANGSTUKKEN VERWIJDEREN EN BEVESTIGEN ?

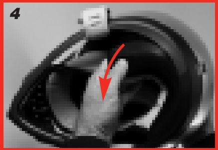
Fotos 2 – 2B

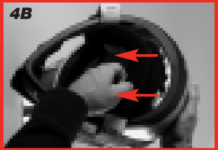

1

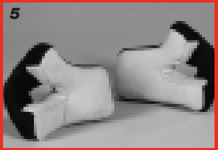

2


2B


3


4


4B


5


6

HOE KAN U HET INTERIEUR VERWIJDEREN EN TERUG PLAASTEN ?

Indien u het interieur wil verwijderen, raden wij aan om allereerst de wangstukken weg te nemen. (Zie voorgaande procedure)
De comfort padding bevindt zich aan de binnenkant van de helm, van de voorste boord tot aan de nekboord achteraan.
Zij wordt vastgehecht tussen de boord en het polystyreen.
Neem de "comfort padding" bij de linker- of rechterhoek vooraan vast en trek ze voorzichtig los, naar het midden van de helm toe. (foto 3)
Trek vervolgens zachtjes de linker- of rechterhoek van de achterzijde naar binnen toe. U zal nu ook de plastieken boord die de achterkant vasthoudt, losmaken. (fotos 4 – 4B)
Verwijder het geheel uit de helm. (fotos 5 – 6)

Om het interieur opnieuw in uw helm aan te brengen :

Plaast eerst de achterste plastieken boord tussen de rand van de helm en het polystyreen.
Druk de twee drukknoppen aan de voorkant vast.
De comfort padding komt nu vanzelf op de goede plaats terecht. Plaats de wangstukken terug.

ANWEISUNGEN FÜR DIE BENUTZUNG IHRES SMX

DAS EINSTELLEN DES VISIERS

Ganz einfach. Mit Hilfe einer Münze, schrauben Sie die obere Zentralschraube auf, somit entriegeln Sie die zentrale Einstellvorrichtung. (Foto 1)
Danach brauchen Sie nur noch das Visier in die gewünschte Winkellage zu bringen.
Dann die Zentralschraube wieder festziehen, um die zentrale Einstellvorrichtung zu verriegeln.
Es ist nicht notwendig, die seitlichen Schrauben zu drehen, um das Visier einzustellen.

DAS ABNEHMEN DES VISIERS

Ganz einfach. Mit Hilfe einer Münze, die drei Befestigungsschrauben vollständig losschrauben und sie aus ihrer Lagerung herausnehmen.
Bei dem Abnehmen bzw. Anbringen, bitte darauf achten, die verschiedenen Zwischenscheiben nicht zu verlieren und ihre Position zu überprüfen.
Bei dem Wiederanbringen, die drei Schrauben nicht zu stark anziehen.

DAS ABNEHMEN UND ERNEUTE ANBRINGEN DER BACKENPOLSTER

Fotos 2 – 2B

DAS ABNEHMEN UND ERNEUTE ANBRINGEN DES KOPFPOLSTERS

Zuerst ist es angebracht, die Backenpolster zu entfernen. Siehe vorausgehende Vorgehensweise.
Behutsam am linken oder rechten Eck des Vorderteils, vom Helmrand aus nach innen ziehen. Auf diese Weise lösen Sie die beiden Druckknöpfe. (Foto 3)
Dann behutsam am linken oder rechten Eck des hinteren Teils, vom Helmrand aus nach innen ziehen. Auf diese Weise lösen Sie die hintere Befestigungslasche. (Fotos 4 – 4B)
Entfernen Sie die gesamte Innenausstattung. (Fotos 5 – 6)

Um das Kopfpolster wieder anzubringen :

Die hinteren Laschen zwischen Helmrand und Polystyrol anbringen.
Dann die vorderen Druckknöpfe befestigen.
Das Kopfpolster nimmt von selbst die richtige Position ein.
Die Backenpolster wieder einsetzen.

LAZER® HELMETS

ESPECIFICACIONES DE USO PARA SU SMX

¿ CÓMO AJUSTAR LA VISERA ?
Nada más sencillo. Con los dedos y sin herramienta, afloje el tornillo central superior lo que desbloqueará el dispositivo de ajuste central. (foto 1)
Luego, sólo tiene que ajustar la visera en la posición que desee.
Apriete el tornillo central con los dedos – y siempre sin herramienta - para bloquear el dispositivo de ajuste central.
Para ajustar la visera no es necesario mover los tornillos laterales.

¿ CÓMO DESMONTAR LA VISERA ?
Nada más sencillo. Con una moneda, afloje completamente los tres tornillos de fijación y retírelos de su alojamiento.
Durante el desmontaje y el montaje, tenga cuidado de no perder las diferentes arandelas intercalares y cerciórese de que las coloca en la posición correcta.
En el montaje, no apriete excesivamente los tres tornillos.

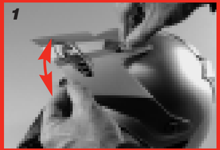
¿ CÓMO RETIRAR Y COLOCAR LAS CARRILLERAS ?
Fotos 2 – 2B

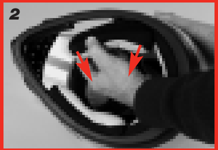
AVVERTENZE SULL'USO DEL VOSTRO SMX

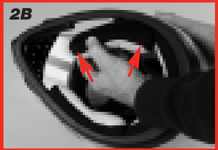
COME REGOLARE IL FRONTINO ?
Niente di più semplice. Con le dita e senza attrezzi, allentare la vite centrale superiore, permettendo lo sbloccaggio di regolazione centrale. (foto 1)
Dopo di che non vi resta che regolare il frontino nella posizione desiderata.
Riavvitare con le dita, mai con attrezzi, la vite centrale per bloccare il frontino.
Non è necessario modificare la posizione delle viti laterali per regolare il frontino.

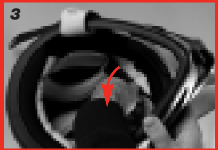
COME SMONTARE IL FRONTINO ?
Niente di più semplice. Svitare completamente tutte e tre le viti di fissaggio e toglierle dai loro alloggiamenti.
Nello smontaggio e nel montaggio fate attenzione a non perdere le rondelle e verificatene la posizione.
Per il rimontaggio, riavvitare le tre viti senza eccedere nello stringere.

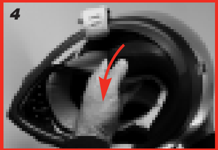
COME TOGLIERE E METTERE I GUANCIALI ?
Foto 2 – 2B

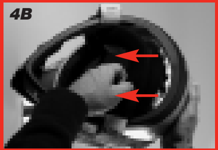


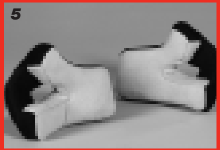














¿ CÓMO RETIRAR Y COLOCAR LA CALOTA INTERIOR ?
Le aconsejamos que, en primer lugar, retire las carrilleras. Véase el procedimiento anterior.
Tire con cuidado del ángulo izquierdo o derecho de la parte delantera hacia el interior respecto al borde del casco. De este modo, desabrochará los dos corchetes. (foto 3)
Después, tire suavemente del ángulo izquierdo o derecho de la parte trasera hacia el interior respecto al borde del casco. De este modo, separará la lengüeta de fijación trasera. (fotos 4 – 4B)
Retire el conjunto de la guarnición. (fotos 5 – 6)

Para colocar la calota :
Introduzca primero la lengüeta trasera entre el borde del casco y el poliestireno.
A continuación, fije los dos corchetes delanteros.
La calota se coloca por sí sola.
Coloque las carrilleras.

COME TOGLIERE E METTERE LA CUFFIA INTERNA ?
Prima di smontare la cuffia è consigliabile togliere i guanciali. (Vedi procedura precedente)
Tirare dolcemente il bordo superiore della cuffia verso l'interno, tenendo il casco con la parte frontale rivolta verso di voi. Sganciale i due bottoni a pressione. (foto 3)
Dopodiché, tirate dolcemente anche la parte della cuffia che si inserisce nella zona della nuca. Sganciale anche la linguetta di fissaggio posteriore. (foto 4 – 4B)
Togliere così la cuffia nel suo insieme. (foto 5 – 6)

Per rimettere la cuffia :
Introdurre prima di tutto la linguetta dietro e inserire il bordo del casco e il polistirolo.
Fissare i due bottoni a pressione nella parte anteriore
La cuffia troverà da sola la sua posizione
Rimettere i guanciali.

LAZER® HELMETS

Cross HM SA

Rue André Dumont, 3 - 1435 Mont-St-Guibert - Belgium
Tel : +32 (0) 10 300 300 - Fax : +32 (0) 10 300 339
Mail : corporate@lazerhelmets.com

lazerhelmets.com

LAZER® HELMETS

MEG SMX - 01/08

